

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Безопасность жизнедеятельности
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Теоретические основы безопасности жизнедеятельности	Характерные системы «человек – среда обитания». Производственная, городская, бытовая, природная среда. Взаимодействие человека со средой обитания. Основы оптимального взаимодействия.
Риск. ПДП при ЧС	СЛР. ИВЛ.ИМС.
Чрезвычайные ситуации природного характера и защита населения от их последствий	Геофизические, геологические, метеорологические, агрометеорологические, морские гидрологические опасные явления; природные пожары. Характеристика поражающих факторов источников чрезвычайных ситуаций природного характера.
Чрезвычайные ситуации техногенного характера и защита населения от их последствий	Пожары, взрывы, угроза взрывов; аварии с выбросом (угрозой выброса) аварийно химически опасных веществ (АХОВ); аварии с выбросом (угрозой выброса) радиоактивных веществ (РВ); аварии с выбросом (угрозой выброса) биологически опасных веществ (БОВ). Поражающие факторы источников чрезвычайных ситуаций техногенного характера. Фазы развития чрезвычайных ситуаций.
Окружающий мир. Опасности, возникающие в повседневной жизни, и безопасное поведение	Окружающий мир и человек, характер их взаимодействия. Человек как объект и субъект безопасности. Ситуации, возникающие в процессе жизнедеятельности человека. Особенности города, как среды обитания. Зоны повышенной опасности в городе.
Управление безопасностью жизнедеятельностью	Организационные основы управления БЖД. Правовые основы управления качеством окружающей среды. Управление качеством окружающей среды. Нормирование качества окружающей среды.

Мониторинг как основа управления безопасностью жизнедеятельности человека	Виды мониторинга: экологический, биосферный, социально-гигиенический. Использование данных экологического мониторинга в управлении качеством окружающей среды.
Вредные зависимости и их социальные последствия	Компьютерная зависимость. Влияние алкоголя на организм человека. Наркомания и токсикомания. Курение и его влияние на здоровье человека.
Противодействие терроризму в условиях мегаполиса	Виды терроризма. Формы террористических актов. Классификация терроризма по видам применяемых средств.

Разработчиком является к. мед. н., доцент каф. общей врачебной практики Медицинского института РУДН Т. И. Мансур

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Древние языки и культуры (Латынь)
Объем дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Основные сведения по истории латинского языка и античной культуры	Латинский язык, его происхождение и место среди других индоевропейских языков. Образование литературного латинского языка. Мировое значение античной литературы, искусства, науки и латинского языка. Латинская терминология. Основные деятели античной культуры. Крылатые выражения. Принципы культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.
Фонетика латинского языка	Звуки и буквы латинского языка. Правила латинского ударения. Соотношение ударения и количества гласного. Основные законы исторической фонетики: ассимиляция согласных, закон ротацизма, закон редукции краткого гласного в срединном слоге, переход краткого о в u в закрытом конечном слоге, переход краткого i в e перед r.
Морфология	Имя существительное. Грамматические категории имен существительных: род, число, падеж. Деление имён существительных на пять склонений. Особенности склонений. Имя прилагательное. Распределение имён прилагательных по трём типам склонения. Прилагательные трёх, двух и одного окончания. Прилагательные трёх окончаний, склоняющиеся в положительной степени по I-II склонениям. Прилагательные трёх, двух и одного окончания, склоняющиеся по III склонению. Наречие. Наречия непроизводные. Наречия производные от прилагательных I, II, III склонений. Наречия, представляющие собой застывшие падежные формы. Имя числительное. Количественные числительные (несклоняемые и склоняемые). Порядковые числительные, их склонение. Местоимения. Местоимения различных видов как заменители имён существительных и прилагательных. Глагол. Категории спряжения: лицо, число, время, наклонение, залог.

	<p>Две группы времён: времена системы инфекта и системы перфекта.</p> <p>Основы и основные формы глагола. Аналогичные явления в новых языках.</p> <p>Распределение глаголов по четырём спряжениям. Личные окончания действительного и страдательного залогов.</p> <p>Предлоги. Предлоги, требующие аблятива и аккузатива.</p> <p>Содержание понятий «эквивалентность», «переводческий прием», «переводческая трансформация», «инвариант», «инвариантность» «адекватность» и «толерантность», «лакуна»; виды эквивалентности; переводческие приемы в латинском языке; переводческие трансформации; условия для использования тех или иных переводческих трансформаций и приемов; понятие языкового типа (основных типологических характеристиках) родного и латинского языков.</p>
Словообразование	<p>А. Аффиксальное словообразование</p> <p>Б. Словосложение.</p>
Синтаксис	<p>Согласование сказуемого с подлежащим. Расхождение с русским языком. Особенности синтаксиса латинского языка. Оценка успешности выполненного перевода с точки зрения достижения эквивалентности и сохранения смыслового, прагматического и композиционного инварианта; способность выявлять переводческие ошибки и определять их причины; предлагать варианты коррекции и профилактики переводческих ошибок; систематизировать новый опыт; вырабатывать персональный алгоритм профилактики переводческих ошибок.</p>

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков Н.В. Маршалок

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Информатика
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 часов)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Что такое сети. Аппаратное обеспечение сетей. Топология сетей.	Аппаратное обеспечение (кабели, модемы, сетевые платы). Безопасность хранения информации на носителях. Сети Intranet, Extranet, Internet. Рассматриваются сети типа шина и звезда.
Протоколы.	Интернет и протокол TCP/IP. Схема передачи пакетов по сети. Протоколы высокого уровня (http, ftp, smtp, pop3).
Работа в Интернет. Инфраструктура. Архитектура Интернет.	4 вида предприятий: телекоммуникационные компании, поставщики оборудования спутниковой связи, провайдеры беспроводной связи и компании кабельного телевидения. Единые стандарты передачи данных.
IPS (Internet Protocol Suite) - пакет протоколов Internet.	Пакет правил (IPS) или просто TCP/IP. Структура протоколов TCP/IP. Уровни модели межсетевое взаимодействия OSI/ISO (Open Systems Interconnection)/(International Organization for Standardization): канальный, сетевой, транспортный и прикладной.
Система доменных имен.	IP-адрес, доменное имя. Служба DNS (Domain Name System).
Инфраструктура ИТ. Платформа. Основное программное обеспечение Internet.	Платформы, на которые следует опираться организациям (UNIX и недорогие Linux, FreeBSD, NetBSD). Протоколы Интернет. Настройки. Мощные средства серверов DHCP. Протокол http. Файловый сервер (ftp). Почтовый сервер smtp, pop3, imap4.
Почта и совместная работа.	Частные и общедоступные почтовые системы. Соответствующее серверное программное обеспечение.
Управление сетями и системами. Защита электронной почты.	Трудности управления сетями. Системный и комплексный подход к решению задачи безопасности ЭП. Борьба со спамом: с помощью фильтров и списков открытых почтовых систем.
Программы обеспечения безопасности.	Перехват данных. Безопасность обмена данными по сетям - это часть политики компании. Приоритет критериев. Технологии защиты.
Вопросы оплаты.	Электронные системы платежей. Недостатки системы электронных платежей.
Конфликты в информационную эпоху.	Похищение информации. Методы защиты, виды нападений. Пробелы в безопасности организации.

Методы информационной войны (ИВ). Электронный терроризм (ЭТ). Безопасность.	Поиск путей доступа к закрытой информации на уровне частных лиц, организаций и государств. Цель - различная информация, хранящаяся в базах данных. Дезинформация. Цифровые сертификаты. Смарт-карты, биометрические показатели.
Программные технологии.	HTML. (www.citforum.ru). О тегах. Что такое гипертекст. Гиперссылка.
Графика.	Требования к графике. Универсальность формата. Открытость стандарта.
Перспективы будущего развития. Переход от производства товаров к производству услуг.	Открытые программы. Поддержка программных продуктов. Форумы, чаты, Интернет-страницы. Пиратство.
Доступ к сервисам.	Программные компоненты, которые обеспечивают доступ к различным ресурсам сети (файлы, диски, принтеры, отдельные программные компоненты). Настройки распределенной среды, при подключении к которой пользователь получает доступ к различным ресурсам в рамках сети Интернет.
Глобальная компьютеризация (ГК).	Internet - услуги. Снижение спроса на ПК. Internet для поиска информации и электронной почты. Встроенные устройства. Nokia Communicator.
Перенос приложений в Web.	Электронная почта как пример. JavaStation, Sun Ray терминал. Перспективы, которые предлагают компании Sun, IBM и HP.
MSPowerPoint.	Методы построения презентаций. Приемы работы в программе, построение собственной презентации на заданную тему. Работа над ошибками. Использование эффективных методов создания презентации. Работа над собственной презентацией.
Теоретические основы объектно-ориентированного программирования. VBA.	Понятие алгоритма. Пример использования VBA с целью расширения функциональных возможностей PowerPoint. Самостоятельное решение задачи в визуальной среде разработки программ VBA.

Разработчиком является к. пед. н., доцент кафедры математики и информатики ФРЯиОД Л.О. Курышева

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Информационные технологии в лингвистике (в переводе)
Объём дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Понятие теоретической и прикладной лингвистики	Лингвистика как наука о закономерностях строения и развития естественного языка. Определение теоретической и прикладной лингвистики. Методы прикладной лингвистики. Базовые направления прикладной лингвистики. Основы современной библиографической культуры. Компьютерная лингвистика как подраздел прикладной лингвистики.
Связь лингвистики и информационных технологий в современном мире	Информация как предмет изучения информатики и кибернетики. Понятие информационных технологий в лингвистике. Виды информации. Способы кодирования и носители информации. Информационные революции. Понятие модели и алгоритма в информатике. Понятие искусственного интеллекта. Работа с глобальными компьютерными сетями.
Информационно-поисковые системы в помощь лингвисту-исследователю	Понятие информационно-поисковых систем. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. Работа в Сети Интернет для обеспечения практического применения лингвистики. Поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
Автоматизированное рабочее место лингвиста	Комплекс программных, лингвистических и технических средств, обеспечивающий удобство работы и потребности как студента, обучающегося по направлениям лингвистического цикла, так и преподавателей, исследователей в различных отраслях этой области знаний (лингвистов, литературоведов, филологов, методистов, педагогов и т.д.). Применение информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.
Ресурсы Сети и полезное ПО в помощь лингвисту-переводчику	Полезные в работе лингвиста ресурсы Интернета. Методика подготовки к выполнению перевода. Электронные словари: Мультитран, GoldenDict, Stardict, ForceMem, ABBYY Lingvo и др. Системы машинного перевода: PROMT, Socrat, Apertium и др. Системы автоматизированного перевода, в том числе программы управления памятью переводов — OmegaT, STAR Transit NXT, Trados, MetaTaxis, DejaVu и др. Каталоги и

	коллекции ресурсов. Работа с электронными словарями для решения лингвистических задач.
Распознавание и обработка звучащей речи на компьютере	Автоматический анализ и синтез звучащей речи. Этапы автоматического анализа речи. Ввод в компьютер звучащей речи. Аналоговый и цифровой звуковой сигнал. Программы обработки звучащей речи и голосового управления компьютером. Методы автоматического синтеза речи. Работа с электронными ресурсами для решения лингвистических задач.
Корпусная лингвистика	Корпусная лингвистика как раздел прикладной лингвистики. Понятие корпуса, разметки. Виды корпусов. Работа с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний. Исследовательская работа лингвиста с использованием ресурсов корпусов языков.
Системы машинного и автоматизированного перевода текстов	Понятие перевода и машинного перевода. Решение стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры. Примеры систем МП. Примеры систем для осуществления автоматизированного перевода. Базовая информация о системе автоматизированного перевода Trados. История создания системы. Принцип работы и основные модули системы автоматизированного перевода Trados. Оформление текста перевода в компьютерном редакторе.

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Н.М. Непомнящих

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	История
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
История как наука	Понятия и сущность истории. Предмет и функции истории. Методология истории: формационная, циклическая, современные подходы. Исторические источники.
История России	Основные этапы и закономерности исторического развития России. <i>Домонгольская Русь</i> . Восточные славяне. Образование древнерусского государства. Государство Русь (IX - начало XII в.). Русские земли и княжества в начале XII- первой половине XIII в. Культура Руси до монгольского нашествия. <i>Средневековая Русь</i> . Борьба русских земель и княжеств с монгольским завоеванием и крестоносцами в XIII в. Русские земли и княжества во второй половине XIII – первой половине XV в. Завершение объединения русских земель вокруг Москвы в конце XV – начале XVI в. Российское государство в XVI в. Россия в XVII в. <i>Россия в Новое время</i> . Петровские преобразования. Дворцовые перевороты. Россия во второй половине XVIII в. Просвещенный абсолютизм Екатерины Великой. Россия в первой половине XIX в. Великие реформы. Пореформенная Россия. Россия в начале XX в. Россия в Первой мировой войне. Революция 1917 г. в России. <i>Россия в советский период</i> . Советская Россия в 1917-1920 гг. Советское государство 1920е гг. СССР в конце 1920х – 1930е гг. СССР в годы Великой Отечественной войны (1941-1945). Послевоенное восстановление и развитие СССР (1945-1952). «Оттепель». «Застой». «Ускорение» и «Перестройка». <i>Россия в постсоветский период</i> . Россия в 90-е годы XX в. и в первые годы XXI столетия. Россия в начале XXI столетия.

Разработчиком является к. ист. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ А. В. Чернов

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	История языка и введение в спецфилологию
Объем дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
История и периодизация английского языка	Сравнительно-историческое изучение германских языков. Прагерманский язык в его отношении к индоевропейскому праязыку. Германская группа языков и их подгруппы. Место английского языка в германской группе языков. Связь истории языка и истории народа. Периодизация истории английского языка: древнеанглийский, среднеанглийский и новоанглийский период. Общая характеристика. Место английского языка древнего периода в германской группе языков. Письменные памятники древнеанглийского периода.
Древнеанглийский период	Графика. Звуковые значения букв. История письменности. Словарный состав. Происхождение древнеанглийской лексики. Фонетический строй древнеанглийского языка. Система древнеанглийского ударения. Характер древнегерманского ударения. Консонантизм. Вокализм. Система древнеанглийских гласных. Происхождение древнеанглийских гласных. Грамматический строй древнеанглийского языка. Морфология. Состав категорий имени. Разновидности склонения основ. Сильное и слабое склонение. Состав категорий системы глагола. Система спряжения. Происхождение древнеанглийской морфологической системы. Синтаксис. Сказуемое. Аналитические (составные) формы. Подлежащее. Дополнение, обстоятельство. Порядок слов. Сложноподчиненное предложение.

Среднеанглийский период	<p>Изменения в языке в XI-XV вв. Диалекты. Письменные памятники среднеанглийского периода. Лексика. Орфография. Фонетический строй среднеанглийского языка. Вокализм. Безударный вокализм. Ударный вокализм. Консонантизм. Важнейшие изменения согласных в среднеанглийском. Среднеанглийская система согласных звуков (вкл. полугласные). Основные процессы в грамматическом строе среднеанглийского языка. Система имени. Упрощение флективной морфологии. Среднеанглийская система склонения существительных. Образование артикля. Система глагола. Развитие аналитических форм спряжения. Изменения в именных формах глагола. Причины возникновения герундия и форм Continuous. Развитие частицы to при инфинитиве.</p>
Новоанглийский период	<p>Общественно-исторические условия образования и развития национального литературного английского языка. Проблемы английского языка в трудах авторов XVI-XVII вв. Английское языкознание XVIII в. Расширение области распространения английского языка. Словарный состав. Фонетический строй новоанглийского языка и орфография. Вокализм. Консонантизм. Основные особенности новоанглийской системы орфографии. Грамматический строй новоанглийского языка. Морфология. Система имени. Система глагола. Синтаксис. Основные черты синтаксиса английского языка.</p>

Разработчиком является д. филол. н., профессор кафедры теории и практики иностранных языков Н.Л. Огуречникова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Концепции современного естествознания
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Естественно-научная и гуманитарная культуры	Естествознание и обществознание. Взаимосвязь и единство в развитии науки. Научный метод. Особенности формирования естествознания и современные тенденции его развития.
Естественно-научная картина мира	Концепции естествознания и научная картина природы. Связь научной картины мира с мировоззрением и философией. Революции в естествознании и смена картин мира. Механистическая картина мира. Электромагнитная картина мира.
Современные естественно-научные концепции	Концепция уровней биологических структур и организация живых систем. Концепция геологических процессов и геосферных оболочек. Концепция относительности пространства-времени. Концепция дискретности и квантовая механика. Концепция атомизма и элементарные частицы. Концепция детерминизма и статистические законы. Концепция необратимости и термодинамика. Концепция Вселенной и космическая эволюция. Концептуальные уровни в познании веществ и химические системы. Концепция биосферы и экология. Концепция эволюции в биологии. Концепция человека в естествознании. Концепция самоорганизации и синергетика.

Разработчиками являются доцент кафедры математики и информатики ФРЯиОД Л.О. Курышева, ассистент направления «Лингвистика», «Зарубежное регионоведение», «Психолого-педагогическое образование» Е.А. Мраченко

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Культурология
Объем дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Теория исследования культуры	Что такое культура? Происхождение понятия культуры. Многозначность понятия культура. Культура и природа. Культура и цивилизация. Функции культуры. Структура культуры. Культура и интеграционные процессы в различных регионах мира. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культурологи. Методология исследований культуры. Подходы к изучению культуры в период до XIX в. Этнография. Культурная антропология и ее подходы: Эволюционизм, Диффузионизм, Функционализм. Неозволюционизм. Развитие наук о культуре в России. Культурологические методы изучения интеграционных процессов в различных регионах мира. Методы культурологии как основа понимания межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.
История мировой культуры	Культура первобытного общества. Культуросоциогенез. Палеолит. Мезолит. Неолит. Неолитическая революция. Бронзовый век. Железный век. Духовная культура первобытного общества. Синкретизм. Ранние религии. Магия. Ритуал. Мифология. Интеграционные процессы в различных регионах мира в эпоху первобытности. Историческое наследие и культурные традиции человечества в эпоху первобытности. Культура государства Древнего Востока. Гидравлическая теория К.Виттфогеля. Основные особенности культуры Древнего Востока. Восточная деспотия. Особенности религии. Концепция Маат. Интеграционные процессы на Древнем Востоке. Историческое наследие и культурные традиции государств Древнего Востока. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культуры Древнего Востока. «Осевое время». Основные новации «Осевого времени». Мировые религии. Философия. Индивидуализация. Значение «осевого времени» для истории человечества. Интеграционные

процессы в различных регионах мира в эпоху «Осевого времени». Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах наследия культур «Осевого времени»

Культура античности. Предпосылки возникновения культуры античности. Социально-экономический строй. Рабовладение. Гражданская община и гражданство. Полис. Интеграционные процессы в различных регионах мира в эпоху античности. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода античности.

Культура средневековой Европы. Христианство и культура Средневековой Европы. Значение Библии. Расколотивый характер культуры. Языческие элементы в культуре. Важнейшие форма искусства – архитектура. Интеграционные процессы в различных регионах мира в эпоху Средневековья. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода Средневековья.

Культура эпохи Возрождения и Реформации. Предпосылки Возрождения. Античное наследие и Возрождение. Гуманизм. Политические новации. Развитие науки и искусства в эпоху Возрождения. Реформация. Протестантизм и культура. Контрреформация. Интеграционные процессы в различных регионах мира в эпоху Возрождения и Реформации. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи Возрождения и Реформации.

Культура эпохи Просвещения. Идеология эпохи Просвещения: культ прогресса и науки. Традиции и новации. Энциклопедия. Просвещение и церковь. Политическая и социальная философия. Просвещение и революция. Интеграционные процессы в различных регионах мира в эпоху Просвещения. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи Просвещения.

Культура индустриального общества. Индустриализация. Урбанизация. Политизация. Роль образования и науки. Нуклеарная семья. Массовая культура. Интеграционные процессы в различных регионах мира в эпоху индустриализма. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах исторического наследия периода и культурных традиций эпохи индустриального общества.

Культура постиндустриального общества. Концепции постиндустриального общества. Экономика постиндустриального общества. Роботизация. Сфера услуг. Глобальная деревня. Формы досуга. Интеграционные процессы в различных регионах мира в эпоху постиндустриализма. Межкультурное разнообразие общества в социально-

	историческом, этическом и философском контекстах эпохи постиндустриального общества.
Особенности российской цивилизации	Культура Домонгольской Руси. Культура Руси периода складывания Московского государства. Культура Руси Московского периода. Культура России имперского периода. Культура советского государства. Культура современной России. Интеграционные процессы в российской культуре. Межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах культуры России. Историческое наследие и культурные традиции народов России.

Разработчиком является к. пед. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Е.С. Медкова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Лексикология
Объём дисциплины	4 ЗЕ (144 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Содержание и задачи предмета лексикологии. Формирование понятийного аппарата лексикологии	Лексикология как наука о словарном составе языка. Формирование понятийного аппарата лексикологии. Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Слово как основная единица лексической системы. Использование понятийного аппарата лексикологии для решения профессиональных задач переводчика.
Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона	Стилистическая дифференциация словарного состава английского языка. Основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей. Использование английской лексики в письменной литературной речи (архаизмы, иностранные слова, терминология) и в устной разговорной речи (сленгизмы, вульгаризмы, диалектизмы, профессионализмы). Содержание понятия «норма».
Лексическая система английского языка в динамике: основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка	Основные пути пополнения словарного состава английского языка. Заимствования в современном английском языке. Ложные друзья переводчика. Неологизмы, окказионализмы, архаизмы и историзмы в английском языке.
Лексические единицы и их характеристика: понятийный аппарат	Структурно-семантический, функционально-коммуникативный и когнитивно-прагматический аспекты в изучении словарного состава английского языка. Словарный состав как система лексических единиц.
Морфологическая и деривационная структура английских слов. Основные словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка	Морфологическая структура английского слова. Словообразование в английском языке. Основные словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей.
Семантические аспекты английского слова: понятийный аппарат	Значение слова в свете системной теории языка. Аспекты и типы значений в структуре значения слова. Лексическое, грамматическое, лексико-

	грамматическое, лингвостилистическое и прагматическое в значении слова. Полисемия и омонимия в английском языке.
Парадигматические отношения в лексической подсистеме английского языка: понятийный аппарат.	Различные подходы к семантической классификации слов в английском языке. Семантические поля. Использование переводческих приемов для соблюдения норм лексической эквивалентности при устном и письменном переводе различных групп слов. Тематические и идеографические группы. Лексико-семантические группы. Синонимия и антонимия в английском языке.
Лексическая сочетаемость в современном английском языке. Фразеологические единицы в системе английского языка.	Лексическая валентность сочетаемость в современном английском языке. Нормы сочетаемости. Нарушение норм сочетаемости при устном и письменном переводе. Классификация устойчивых сочетаний. Фразеологические единицы в системе английского языка. Соблюдение норм лексической эквивалентности при переводе фразеологических единиц.
Региональные варианты английской лексики: основные лексические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка	Социальная и территориальная стратификация словарного состава современного английского языка. Лексические особенности английского языка в США, Австралии, Канаде и других странах распространения английского языка, их историческая обусловленность и взаимопроникновение.
Лексикон английского языка в лексикографическом описании. Словари английского языка. Использование словарей для поиска лексических эквивалентов при переводе.	Развитие лексикографии английского языка. Цели, задачи и проблемы составления словарей. Британская и американская лексикография. Типология словарей английского языка. Типичная структура словаря и словарной статьи. Использование различных типов словарей для поиска лексических эквивалентов при переводе.

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Л.А. Егорова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Лингвострановедение
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Географическое положение и природные условия США	Характеристика географического положения США. Границы США. Географическое районирование США. Название объектов флоры и фауны, типичных для США. Проблема охраны окружающей среды.
Национальный и социальный состав населения США. Демографические и социальные проблемы	Численность и распределение населения США по территории страны. Наиболее и наименее населенные районы страны. Крупнейшие города. Этнический состав населения. Роль иммиграции как фактора формирования американской нации. Размещение основных этнических групп населения по территории страны. Этнорелигиозные общности. Проблемы иммиграции в современных США. Расовые и межэтнические отношения в современном американском обществе
Государственное устройство и общественно-политическая жизнь США	Соединенные Штаты Америки как федеративное государство. Разделение власти на законодательную, исполнительную и судебную. Полномочия конгресса США: Палата представителей (House of Representatives) и сенат (Senate). Принципы формирования палат конгресса США. Полномочия президента США. Судебная система США. Система «сдержек и противовесов» как принцип организации высшей политической власти в США. Местное самоуправление в США. Права штатов. Конституция США. Билль о правах (the Bill of Rights). Административно-территориальное деление страны и местные органы самоуправления.
Основные этапы истории страны	Начало английской колонизации Северной Америки. Пилигримы (The Pilgrims). Основание первых населенных пунктов. Создание первых колоний. Колонии Новой Англии в 17 веке. Взаимоотношения поселенцев и индейцев. Политика Великобритании в отношении американских колоний. Образование союза 13 американских колоний Великобритании. Война за независимость (1775 - 1783). Расширение территории США в 19 веке. Гражданская война (1861 - 1865). Превращение США в крупную промышленную державу. Образование крупных монополий и успехи экономического развития США в начале 20 века. Усиление иммиграции в США. Участие США в первой

	мировой войне. Политические реформы 1920-х годов. Экономические трудности конца 1920-х – начала 1930-х годов. Великая депрессия. Участие США во второй мировой войне. «Холодная война» и военно-политическое соперничество США и СССР. Война США во Вьетнаме (1964 - 1975). Особенности развития американского общества в 1980-е – 1990-е годы. США как экономический и политический лидер в современном мире. Главные проблемы американского общества сегодня.
Общая характеристика экономики страны	Рыночная экономика США. Частный и государственный секторы экономики. Крупный и мелкий бизнес. Основные отрасли экономики США. Промышленность. Сфера услуг. Транспорт и связь. Сельское хозяйство. Крупнейшие компании и корпорации США. Система финансов. Крупнейшие банки. Внешняя торговля США. Экспорт и импорт. Участие США в международных экономических отношениях.
Культура США. Национальные традиции и праздники	Черты национального характера американцев. Ценности американского общества. Личная свобода, стремление к успеху, семья, религия, патриотизм в системе ценностей американцев. Особенности межличностных взаимоотношений. Черты американской деловой культуры и этики. Национальные праздники США: Рождество, День независимости, День благодарения и др. Их происхождение. Традиционные праздники и праздничные мероприятия (День Святого Валентина, День всех влюбленных и др.). Главные праздники этнических групп США (St. Patrick's Day, Chanukah, Kwanza и др.). Крупнейшие представители современной американской культуры, кино, живописи и других видов искусства.
Языковые реалии, связанные с географическими понятиями, особенностями национальной культуры	Отражение в современном английском языке страноведческих реалий США. Общеанглийская терминология, восходящая к американским природно-географическим реалиям. Особенности американских топонимов, образованных от индейских, испанских, французских названий. Особенности их написания и произношения. Английские термины и понятия, образованные от личных имен деятелей США. Отражение в английском языке важнейших событий истории США. Термины и выражения, отражающие специфику современной социокультурной и политической ситуации в США. Английские термины и выражения, отражающие этническое своеобразие населения США. Вклад различных этнических групп США в лексику современного английского языка.

Разработчиками являются доцент, к. филол. н. кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Л.А. Егорова, старший педагог ДО ИИЯ Т.И. Казанцева

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Лингвистические теории
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Предмет и методы сравнительно-исторических и типологических исследований	Сравнительно-историческое языкознание и его предмет. Сравнительный метод и метод внутренней реконструкции в диахроническом языкознании. Основной прием сравнительного метода. Диахроническая типология и её предмет. Типологическое языкознание и его предмет. Основные виды типологических исследований. Сопоставительный метод. Системные элементы языка как объект сопоставления. Сопоставление близкородственных и не-родственных языков (Работы А. Исаченко, Б. Серебренникова, А. Реформатского).
Членение индоевропейской языковой общности	Членение индоевропейской языковой общности и классификация индоевропейских языков. Членение германской языковой общности и классификация германских языков. Фонетические и морфологические изоглоссы для определения членения индоевропейской языковой области. Изоглоссы для определения членения германской языковой общности. Языковой союз. Определение языкового союза на основе общих признаков на одном языковом уровне. Понятие изоглоссы. Изоглоссы в индоевропейском и германском ареалах.
Степень родства языков и методы её измерения	Соотношение следующих направлений лингвистических исследований: сравнительно-историческое языкознание, индоевропейское языкознание, диахроническое языкознание. Пути образования родственных языков. Способы и методы определения родственных отношений между языками. Понятие степени родства языков и методы её измерения. Генетическая классификация языков мира.

<p>Типология и её место среди других дисциплин</p>	<p>Типология и её место среди других лингвистических дисциплин. Типологическое разнообразие современных языков и проблема глоттогенеза. Языковые контакты. Ареальная лингвистика. Ареальная и внутригенетическая типология.</p>
<p>Основные объекты и направления типологических исследований</p>	<p>Основные объекты и направления современных типологических исследований. Фонологическая типология. Типология сегментных инвентарей. Типология слоговых структур. Типология ударения. Типология тональных систем. Морфосинтаксическая типология. Типология частей речи. Типология отдельных грамматических категорий. Типология падежных систем. Род (класс), число, лицо. Типология предикативных конструкций. Семантическая типология.</p>
<p>Квантитативные и корпусные методы в типологии</p>	<p>Квантитативные и корпусные методы в типологии. Языковые выборки. Малые и большие выборки. Проблемы создания параллельных корпусов типологического охвата. Статистические методы и условия их применимости. Проблема разделения типологических тенденций и эффектов межъязыкового взаимодействия при составлении языковой выборки. Типологические и фонологические базы данных. Всемирный атлас языковых структур. Архив языковых универсалий.</p>

Разработчиком является д. филол. н., профессор кафедры теории и практики иностранных языков Н.Л. Огуречникова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Литература стран первого иностранного языка
Объем дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Название разделов (тем) дисциплины
Английская литература Средних веков и Возрождения	Своеобразие английской культуры Средних веков и Возрождения. Эпос народов Англии. Проблема трехязычия. Рыцарский роман. Джеффри Чосер. Литература эпохи Возрождения. Пьесы У. Шекспира.
Литература эпохи Просвещения. Сентиментализм	Своеобразие английской культуры эпохи Просвещения. Взгляды философов Просвещения на литературу. А. Поуп и Дж. Свифт. Даниэль Дефо. Самюэль Ричардсон, Генри Филдинг, готический роман. «Сентиментальное путешествие» Л. Стерна
Американский и английский романтизм	Своеобразие английского романтизма. Поэзий лейккистов. Вордсворт и Кольридж. Байрон, Шелли, Китс. Англоязычный роман в середине XIX века. Специфика ценностных ориентаций американской литературы.
Англоязычная литература XX века	Своеобразие английской культуры XX века. Редьярд Киплинг. Джеймс Джойс. Традиционализм в поэзии Т. С. Элиота. Миф о прекрасном Юге в романах У. Фолкнера.

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ И. А. Снегирев

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Математика
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 часов)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Введение в дисциплину	Гуманитарная ценность математики.
Множества	Понятие множества. Объединение множеств. Пересечение множеств. Подмножества. Дополнение множества. Разбиение множества на классы. Бинарные отношения.
Элементы математической логики.	Основные понятия математической логики. Сентенциональные связки. Высказывания. Исчисление высказываний. Истинность высказываний. Высказывания с переменной. Область истинности высказываний с переменными.
Числа и уравнения.	Натуральные числа. Кольцо целых чисел. Рациональные и иррациональные числа. Поле действительных чисел. Комплексные числа. Сравнение бесконечностей. Кардинальные числа.
Функции.	Что такое функция. Элементарные функции. Предел функции и непрерывность. Дифференциальное исчисление. Идеология. Техника. Основные теоремы. Примеры приложений. Интегральное исчисление.
Геометрические пространства.	Аналитическая геометрия плоскости. Геометрии и группы. Проективная геометрия. Трёхмерное евклидово пространство. Векторы. Неэвклидовы геометрии и физическое пространство.
Математика неопределенного.	Алгебра множеств. Элементы комбинаторики. Предмет теории вероятности. Случайные события. Определение вероятности. Случайные величины. Элементы математической статистики.
Дискретные системы и их математическое описание.	Отношения. Графы. Двоичная булева алгебра.

Разработчиком является доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Л.О. Курышева

Директор ИИЯ



Н.Л.Соколова

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Мировая художественная литература
Объем дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Название разделов (тем) дисциплины
Античная литература	Литература Древней Греции. Литература Древнего Рима.
Литература Средних веков и Возрождения	Специфика средневековой литературы. Жанровая Специфика литературы Возрождения.
Литература Нового времени	Философия науки и литература Просвещения. Появление сентиментализма.
Литература XIX в.	Эстетика романтизма. Натурализм.
Литература XX в.	Модернизм. Послевоенная литература. Постмодернизм.

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ И. А. Снегирев

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Мир русского языка
Объём дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
	Краткое содержание дисциплины
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Основные понятия курса. Предмет курса	Место русского языка среди других мировых языков. Культура устной и письменной речи.
Функциональные стили русского языка.	Основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения Функциональные стили русского языка. Научный и официально-деловой стили. Стилль массовой коммуникации. Художественный стилль.
Функциональные типы речи.	Описание. Повествование. Рассуждение. Монолог. Диалог. Полилог.
Стилистические приемы. Художественный стилль.	Приемы фонетического уровня. Приемы лексического уровня. Приемы синтаксического уровня. Стилистические приемы и межтекстовые связи. Проблема перевода и соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ И. А. Снегирев

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Основы экономики и менеджмента
Объем дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Предмет экономики. Основные понятия. Основные направления и школы экономической мысли.	Предмет экономической теории. Использование основ экономических знаний в различных сферах жизнедеятельности. Понятие экономической политики. Экономические законы и принципы. Экономические потребности, блага и ресурсы. Проблема эффективности. История экономической мысли. Меркантилизм, физиократы, классическая политэкономия, марксизм, неоклассики, кейнсианство, институционализм, монетаризм, неоинституционализм.
Экономические системы.	Понятие «экономическая система». Элементы экономической системы. Чистый капитализм и его черты. Современный капитализм. Традиционная экономика. Директивная экономика. Национальные модели экономики.
Рыночная экономика.	Сущность рынка. Условия возникновения рынка. Виды рынков. Функции рынков. Конкуренция и ее виды. Несовершенства рынков. Экономический кругооборот. Понятие экономических агентов. Экономические интересы. Собственность и ее формы. Доходы и их виды. Прибыль. Производство и его секторы. Обмен и распределение. Потребление, сбережение, инвестиции.
Рынки благ. Спрос и предложение.	Полезность и цена товара. Закон убывающей полезности. Понятие и сущность цены. Спрос и предложение. Рыночный механизм спроса и предложения. Цены «пола» и «потолка». Эластичность спроса и предложения на рынке товаров. Потребительское поведение. Виды экономического поведения людей в классической, неоклассической и институциональной экономической теории. Рациональное поведение. Максимизация полезности.
Производство экономических благ.	Факторы производства. Производственная функция. Закон убывающей отдачи. Издержки и прибыль.
Конкуренция и монополия на рынке.	Понятие, виды монополии. Монополии и эффективность. Монополистическая конкуренция. Олигополии. Фирма как субъект экономической деятельности. Сущность предпринимательства. Предпринимательство в России. Цели и функции фирмы. Организационные формы предпринимательства. Хозяйственные товарищества.

	(Акционерные общества). Производственные кооперативы. Государственные и муниципальные унитарные предприятия. Некоммерческие организации. Фонды. Конкурентоспособность фирмы.
Рынки ресурсов.	Особенности рынка труда. Структура рабочей силы. Понятие рабочей силы. Понятие «природные ресурсы». Рента. Знания как экономический ресурс. Наука. НИОКР. НИОКР в современной России. Рынок знаний. Рынок капитала. Основной и оборотный капитал. Сущность и структура инвестиций. Интеллектуальный продукт, интеллектуальная собственность и ее охрана.
Макроэкономические проблемы и показатели.	Макроэкономические проблемы. Система национальных счетов. Понятие ВВП. Методы подсчета ВВП. Макроэкономические индикаторы. Макроэкономическое равновесие. Модель AD-AS, совокупный спрос, совокупное предложение, равновесный объем производства и равновесный уровень цен.
Экономическое развитие и структурные изменения.	Сущность экономического развития. Экономический рост и его источники. Теории экономических циклов. Структурные изменения в экономическом развитии.
Инфляция и безработица.	Сущность и виды инфляции. Антиинфляционная политика. Безработица. Структура и формы безработицы. Масштабы безработицы. Государственное регулирование рынка труда. Безработица и проблемы занятости в современной России.
Денежно-кредитная политика.	Сущность и функции денег. Кредит и кредитная система. Формы кредита. ЦБ и его место в кредитной системе. Коммерческие банки. Особенности кредитной системы. Денежно-кредитная политика. Бюджетно-налоговая политика. Структура финансового рынка. Особенности финансового рынка в России. Рынок ценных бумаг. Виды операций на рынке ценных бумаг.
Мировая экономика.	Мировая экономика и международные экономические отношения. Внешняя торговля, миграция, валютный курс, платёжный баланс. Глобализация. Глобализация рынков, производства, ВТО и другие глобальные институты и организации. Глобализация и антиглобализм. Концепция устойчивого развития

Разработчиком является д. педагог. н., профессор кафедры социальной педагогики ИИЯ М.Э. Сергеева

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Общее языкознание
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Общее языкознание как наука	Предмет и задача курса «Общее языкознание». Общая и частная лингвистика, их соотношение. Общелингвистическая концепция В. Гумбольдта.
Язык и мышление. Основные функции языка	Диалектический характер соотношения языковых и понятийных единиц (значение и понятие). Значение как психическая реальность. Язык как средство общения. Язык и мышление. Язык и культура. Система словесности. Язык и общество. Типы языков и этносы. Социолингвистика.
Развитие теории языкознания	Диалог Платона «Кратил». «Поэтика» Аристотеля. Стоики. Александрийские грамматисты. Языкознание древнего Рима. Языкознание в Древней Индии. Арабское языкознание VII-XIII вв. Европейское языкознание средних веков. Грамматика Пор-Рояля.
Семиотика	Семиотика как наука о знаковых системах. Ее основоположники. Основные аспекты семиотики. Семантика. Общая семантика. Основные этапы развития общего языкознания и семантики. Семантика как аспект семиотики.
Знак	Учение Ч. Пирса о знаках. Структура знака в концепциях А.А. Потебни, Ф. Де Соссюра и Л. Витгенштейна. Иконический знак. Знак-индекс. Язык. Язык-объект и метаязык. Теория употребления языка. Значение как употребление. Функции языка. Логика и язык. Понятие логической семантики. Теория смысла.

Разработчиком является д. филос. н., профессор кафедры теории и практики иностранных языков М.Э. Рябова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Переводческий практикум
Объём дисциплины	4 ЗЕ (144 часа)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Функциональные стили речи. Официально-деловой стиль	Нормативно-правовые акты. Перевод международных договоров, государственных актов, юридических законов, постановлений, уставов, договоров, соглашений, инструкций, служебной переписки, деловых бумаг претензий. Передача эргонимов. Названия международных организаций и официальных органов. Передача сокращенных эргонимов. Передача обозначений органов управления и составных эргонимов. Передача общественно-политических и экономических эргонимов. Передача эргонимов, включающих топоним или мемориальный антропоним. Сокращения. Аббревиатуры и акронимы.
Научный стиль	Научно-технический перевод. Латинские выражения, используемые в английском языке. Лингвистический перевод
Публицистический стиль	Политическая статья. Особенности перевода новостных заголовков. Способы обозначения времени действия в новостных заголовках. Употребление артикля в новостных заголовках. Лексические особенности новостных заголовков на английском языке. Репортаж, Интервью. Культура. Спорт
Художественный стиль	Передача метафор. Интертекстуальность (аллюзии, цитаты). Передача стилистических средств.

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Н.В. Никашина

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Философия
Объём дисциплины	4 ЗЕ (144 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Философия как особая форма знания	Философия и мировоззрение. Основные вопросы философии. Разделы философии. Философия как методология. Функции философии. Философия и наука.
История философии	Античная философия. Понятийный аппарат античной философии. Досократики. Милетская школа – поиск архэ. Элейская школа – учение о бытии Парменида. Пифагорейцы. Атомисты. Классическая античная философия. Софисты и Сократ. Идеализм Платона. Аристотель. Философия эпохи эллинизма. Киники. Эпикурейцы. Стоики. Неоплатонизм. Средневековая европейская философия. Понятийный аппарат средневековой философии. Патристика. Христианство и философия. Патристика. Фома Аквинский. Схоластика. Спор об универсалиях: реалисты, концептуалисты, номиналисты. Фома Аквинский. Закат схоластики. Философия эпохи Возрождения. Понятийный аппарат ренессансной философии. Гуманизм. Неоплатонизм. Николай Кузанский. Пантеизм. Реформация. Натурфилософия. Спор о методе XVII в. Понятийный аппарат философии эмпиризма и рационализма. Эмпиризм. Спор о методе. Методология Френсиса Бэкона. Рационализм. Рене Декарт. Механистическая картина мира. Философия эпохи Просвещения. Понятийный аппарат философии эпохи Просвещения. Политическая и социальная философия эпохи Просвещения: Гоббс, Локк, Монтескье, Руссо. Классическая немецкая философия. Понятийный аппарат немецкой классической философии. Теория познания И. Канта. «Критика чистого разума». Вещь-в-себе. Виды суждений. Этика Канта. Категорический императив. Политическая философия И. Канта. Философия Г. Гегеля. Диалектика. Учение об Абсолютном духе. Философия истории. Постклассическая философия. Понятийный аппарат постклассической философии.

	Марксизм. Ницшеанство. философия. философии. философия. Постмодернизм.	Позитивизм. Неокантианство. Понятийный Экзистенциализм. Философская	Философия жизни. Современная аппарат современной Аналитическая антропология.
--	---	---	--

Разработчиком является к. ист. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ А. В. Чернов

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Политология
Объем дисциплины	2 ЗЕ (72час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Введение в политическую науку	Политология как научная дисциплина. Политика в структуре общества. История политической мысли. Идеальное государство Платона. Типы государств по Аристотелю. Средневековые представления о государстве. Учение Макиавелли об идеальном правителе.
Институциональные основы политики	Общественный договор Руссо и политические идеи Французской революции. Социалисты-утописты. Марксизм и диктатура пролетариата. Либеральные модели государства. Тоталитарные и демократические представления о государстве.
Политические субъекты	Политическая власть и система общества. Политические режимы, их типология.
Социальные основы политики	Уровни политического участия при различных режимах правления.
Политический процесс и государственная политика.	Политические элиты. Политическое лидерство. Рекрутирование политических элит. Теории политических элит.
Человек в политике	Гражданское общество. Партии и политические системы. Группы давления. Лоббизм. Электоральный процесс, политические выборы и технологии. Роль СМИ.
Мировая политика	Мировая политика и международные отношения. Внешнеполитические приоритеты России.

Разработчиком является к. филос. н., доцент направления «Лингвистика», «Зарубежное регионоведение», «Психолого-педагогическое образование» ИИЯ С.В. Василенко

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Правоведение
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Общая теория государства и права	Общая теория государства и права Понятие государства. Теории происхождения государства. Сущность права. Признаки права. Нормы права. Правоотношения и их участники. Правонарушение. Основные виды юридической ответственности.
Основы права РФ	Основы конституционного права РФ. Цели и задачи Конституционного права. Основы конституционного строя РФ Личные права и свободы человека и гражданина. Судебная система РФ. Основы гражданского права РФ Понятие. Предмет. Источники гражданского права. Граждане и юридические лица как субъекты гражданского права. Право собственности. Обязательства и договоры. Основы семейного права РФ Понятие, предмет, субъекты семейного права. Брак. Порядок и условия заключения и прекращения брака. Права и обязанности супругов. Права и обязанности родителей и детей. Алименты. Основы трудового права РФ Понятие, предмет и источники. Субъекты трудового права. Основания возникновения трудовых прав работников. Трудовой и коллективный договоры. Основы административного права РФ. Предмет и метод. Виды правовых отношений в административном праве. Административное правоотношение. Административное правонарушение. Административная ответственность и ее виды. Основы уголовного права РФ Понятие, предмет и метод. Функции уголовного права. Источники. Преступление. Категории и виды

	<p>преступлений. Уголовная ответственность. Уголовное наказание.</p> <p>Основы экологического права РФ</p> <p>Окружающая среда и природа как предмет правоотношений. Понятие, предмет и принципы. Источники экологического права. Объекты экологических правоотношений. Экологическая правовая ответственность.</p> <p>Основы финансового права РФ.</p> <p>Понятие финансов. Финансовая политика государства. Предмет, метод и система финансового права. Источники финансового права и финансовые отношения. Финансовый контроль. Аудит. Налоговое право РФ. Бюджетное право РФ. Страхование право РФ.</p> <p>Основы права в информационной сфере.</p> <p>Предмет. Метод. Источники информационного права.</p> <p>Авторское право. Право массовой информации.</p> <p>Неприкосновенность частной жизни.</p>
--	---

Разработчиком является к. ист. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ А. В. Чернов

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Практический курс первого иностранного языка
Объем дисциплины	43 ЗЕ (1548 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Фонетика	<p>Система лингвистических знаний начинается с фонетических явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. Видам продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая аудирование, говорение, чтение, письмо, перевод предшествует этап ознакомления со звуками английского языка и системой их записи, фонетической транскрипции, международного фонетического алфавита, чтения транскрипции.</p> <p>Звуки английского языка и система их записи (фонетическая транскрипция). Международный фонетический алфавит. Чтение транскрипции.</p> <p>Словесное ударение. Ударение главное и второстепенное. Фразовое и логическое ударение.</p> <p>Ритм и интонация английской речи.</p> <p>Понятие о звуковой и письменной формах языка. Отличие фонетического строя английского языка от фонетического строя русского языка.</p> <p>Понятие о смысловой группе. Полные и редуцированные формы служебных слов.</p>
Орфография	<p>Изучение английского алфавита, особенностей английской графики, букв прописных и печатных, отсутствие абсолютного соотношения между буквами и звуками. Овладение взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая аудирование, говорение, чтение, письмо.</p>
Грамматика	<p>А. Морфология Имя существительное. Артикль. Имя прилагательное. Местоимение. Имя числительное. Глагол. Наречие. Предлоги.</p> <p>Б. Синтаксис Простое предложение. Сложное предложение. Пунктуация.</p>

	<p>Система лингвистических знаний. Языковые средства с целью выделения релевантной информации в процессе изучения различных видов предложений.</p> <p>Основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</p>
Лексика	<p>Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия). Лексический минимум до 4000 единиц в пределах заданной тематики:</p> <p>People; Jobs and Places; Lifestyles; The Environment; Holidays; Climate; Transport. Shops and Shopping; Clothes; Products. Celebrations; Tradition and Customs; Sports; Technology; Education. Dwellings; Travel; Health Problems; The Media; Communication; History; Achievement; Pastime and Hobbies; Social Problems; Computers in Our Life; Advertising.</p>

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Е.В. Нагорнова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Практический курс второго иностранного языка
Объём дисциплины	29 ЗЕ (1044 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Вводный фонетический курс	<u>Фонетика</u> . Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных. Ритмико-мелодическая база изучаемого иностранного языка. Графика и орфография.
Первые контакты	<u>Лексика</u> . Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Семья. Жилье. Еда. Учеба. Мой рабочий день. Свободное время. Хобби. <u>Грамматика</u> . Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения. Притяжательные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения. Средства выражения множественности. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Образование числительных.
Человек: внешность и внутренний мир	<u>Лексика</u> . Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Черты характера человека. <u>Грамматика</u> . Имя прилагательное. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.
Повседневная жизнь	<u>Лексика</u> . Повседневно-бытовой дискурс. Деньги. Обмен денег. Сфера обслуживания. Покупки. У врача. <u>Грамматика</u> . Порядковые числительные. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты. Страдательный залог. Сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места). Словообразование имен существительных.
Спорт и здоровый образ жизни	<u>Лексика</u> . Социокультурный дискурс. Здоровый образ жизни и его составляющие. Спорт и его роль в современном мире. <u>Грамматика</u> . Страдательный залог. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени, условия, причины.
Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	<u>Лексика</u> . Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. <u>Грамматика</u> . Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог. Именные формы глагола.
Город	<u>Лексика</u> . Повседневно-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Москва. Мой родной город. Столица страны изучаемого иностранного языка. <u>Грамматика</u> . Именные формы глагола. Наречия. Времена глагола.

Технический прогресс и его влияние на жизнь общества	<u>Лексика.</u> Социокультурный и научный дискурс. Технический прогресс: за и против. Развитие науки и техники в стране изучаемого языка и России. <u>Грамматика.</u> Страдательный залог. Времена глагола. Словообразование глагола.
Путешествие. За границей.	<u>Лексика.</u> Социокультурный дискурс. Туризм и путешествие. Пассив. Другие страны – другие нравы. В отеле. <u>Грамматика.</u> Средства выражения страдательного залога. Устойчивые словесные комплексы. Сложноподчиненное предложение.
Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика	<u>Лексика.</u> Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Денежная система и банки. <u>Грамматика.</u> Дробные числительные. Средства выражения будущего времени. Сложноподчиненное предложение. Образование именных форм глагола.
Международное экономическое развитие: Европейский Союз, ВТО, Всемирный банк. Предприятия в стране изучаемого языка и в России.	<u>Лексика.</u> Официально-деловой дискурс. Виды предприятий. На фирме. Европейский Союз. ВТО, Всемирный банк. <u>Грамматика.</u> Распространенное определение. Пассив. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
Образование	<u>Лексика.</u> Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Учеба за границей. <u>Грамматика.</u> Частицы.
Актуальные проблемы общества	<u>Лексика.</u> Официально-деловой и социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Проблемы молодежи. Национальные проблемы в современном мире. Терроризм. <u>Грамматика.</u> Сравнительные придаточные. Междометия. Сослагательное наклонение.
Экологические проблемы и защита окружающей среды	<u>Лексика.</u> Официально-деловой и социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Защита окружающей среды. <u>Грамматика.</u> Сослагательное наклонение.
Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира	<u>Лексика.</u> Официально-деловой дискурс. Процессы глобализации в современном мире. ООН. НАТО. <u>Грамматика.</u> Именные формы глагола.
Средства массовой информации	<u>Лексика.</u> Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Интернет. Реклама. <u>Грамматика.</u> Сослагательное наклонение. Времена глагола. Сложноподчиненное предложение
Культурная жизнь	<u>Лексика.</u> Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Роль искусства в жизни общества. <u>Грамматика.</u> Инфинитив и его функции. Способы выражения модальности.
Профессия и карьера переводчика	<u>Лексика.</u> Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных языков в современном мире. Профессия «переводчик». Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. <u>Грамматика.</u> Сослагательное наклонение.
Международное сотрудничество	<u>Лексика.</u> Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страны, говорящие на изучаемом иностранном языке: краткая характеристика. Страна изучаемого иностранного языка и Россия: стратегическое партнерство. <u>Грамматика.</u> Страдательный залог. Сослагательное наклонение. Обобщающее повторение.

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков Л.Г. Карандеева

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Практика перевода
Объём дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Отдельные трудности перевода с иностранного языка	Трудности перевода именных форм. Перевод атрибутивных сочетаний. Десемантизированные слова. Перевод артикля. Замена частей речи. Практические переводы. Трудности перевода глагольных форм. Инфинитив. Герундий и герундиальные обороты. Причастие I, II. Независимый причастный оборот (The Absolute Participial Construction). Практические переводы.
Функциональные стили. Проблемы перевода текста	Трудности перевода синтаксических конструкций. Модальность. Перевод форм сослагательного наклонения. Пассивный залог. There is /there are; to be. Перевод английских пассивных конструкций. Эмфатические конструкции (эмфаза). Обратный порядок слов. Двойное отрицание. Эмфатические уступительные предложения. Двойное отрицание. Эмфатическое сочетание it is ... that (which, who). Конструкция «What ... [main clause] is (was, will be) ... [subordinate clause]» (Но более важно ... то, как/что...). Тема/Рема/Дирема/Монорема. Интонация. Практические переводы.

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Н.В. Никашина

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке
Объём дисциплины	14 ЗЕ (504 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Теоретические основы аннотирования и реферирования	История развития реферирования. Сущность аннотирования и реферирования.
Технология составления рефератов и аннотаций	Виды чтения: изучающее (a reading for thorough comprehension); ознакомительное (a skimming reading); поисковое (a scanning reading). Методы и приемы работы над текстом.
Язык реферата и аннотации	Формальные текстовые признаки аспектов содержания и сопутствующие им маркеры. Стандартные обороты речи для реферирования. Пути устранения избыточности реферативных текстов. Правила оформления рецензий, рефератов, аннотаций на английском языке.
Функциональное назначение аннотаций и рефератов	Виды аннотаций. Структура аннотации. Речевые стандарты для составления аннотаций. Функциональное назначение рефератов. Жанры рефератов.
Структура реферата	Структура учебного реферата статьи. Структура учебного реферата монографии. Структура обзорного реферата.
Структура абзаца	Тема и рема в тексте. Лексико-тематические цепочки. Ключевые фрагменты.
Типы и функции реферата и аннотации	Типы и функции реферата и аннотации. Композиционная структура общественно-политических текстов. Композиционная структура научных и научно-популярных текстов.
Типология и признаки текста	Типология текстов, признаки текста. Внешняя и внутренняя структура текста. Композиционно-смысловое членение абзаца, типы абзацев
Реферирование. Тематическая направленность	Виды рефератов, содержание и структура реферата. Реферативное чтение. Анализ первичного документа, определение тематической направленности. Определение способа и объема свертывания в зависимости от целевого назначения исходного документа и реферата. Виды потерь при реферировании.

Аннотирование. Принципы и виды	Аннотирование. Принципы составления аннотаций. Виды аннотаций. Общие и специализированные аннотации. Цитирование. Принципы составления библиографий
Аннотирование художественных текстов	Типы и функции аннотации. Композиционная структура художественного текста
Композиционная структура публицистических текстов	Композиционная структура публицистических текстов. Дедуктивный и индуктивный способы изложения. Тема и рема в тексте. Лексико-грамматические цепочки. Ключевые фрагменты
Реферирование и аннотирование публицистических текстов	Схема аннотации публицистического текста и методика ее составления. Схема реферата публицистического и методика его составления.
Основные характеристики языка аннотации и реферата публицистического текста	Компрессия материала первоисточника. Лингвостилистические и грамматические характеристики языка аннотации публицистического текста. Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата публицистического текста.
Языковые средства в реферировании и аннотировании публицистического текста	Основные обороты, используемые при составлении аннотации публицистического текста. Основные обороты, используемые при составлении реферата публицистического текста. Слова и клише для составления рефератов. Слова и клише для составления аннотаций
Вторичный текст. Специфика	Жанровая структура вторичных текстов. Специфика языкового воплощения.
Технические особенности оформления рефератов и аннотаций	Технические особенности оформления рефератов. Технические особенности оформления аннотаций. Основные методы: упрощение и усложнение. Обобщение и абстракция содержания первичного текста. Последовательность изложения материала в аннотации и реферате. Критическая оценка первичного текста. Сбор дополнительного материала по теме.
Составление рефератов	Составление информативных рефератов. Составление индикативных рефератов. Составление обзорных рефератов.

Разработчиками являются доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Л.А. Егорова, старший педагог ДО С.Б. Гурцкая

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке
Объем дисциплины	12 ЗЕ (432 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Аннотирование как вид речевой деятельности	Библиографическое описание как часть аннотирования. Особенности аннотирования художественных текстов. Особенности аннотирования публицистических текстов Виды чтения. Аннотационный перевод.
Виды и структура аннотации.	Простая и сложная аннотация. Выделение и составление речевых стереотипов (клише) при аннотировании. Определение содержательной структуры текста. Резюмирование основной мысли и выводов текста. Аннотирование газетного / художественного текста.
Этапы аннотирования	Разделение первичного текста на смысловые фрагменты. Приемы смысловой и языковой компрессии. Структура и содержание аннотации к курсовой/дипломной работе. Основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.
Реферирование как вид преобразования первичной информации	Сущность реферирования. Назначение и виды рефератов Структура и содержание реферата. Особенности стиля и языка реферата. Включенность текстового целого в речевой и социальные контексты, в процесс общения и передачи информации.
Этапы реферирования	Приемы смысловой и языковой компрессии. Реферирование художественного текста. Реферирование публицистического текста.

Разработчиком является к. педаг. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков М.Е. Каскова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Русский язык как иностранный
Объем дисциплины	12 ЗЕ (432 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Словообразование: изменение и образование слов.	Основа и окончание в самостоятельных словах. Нулевое окончание. Роль окончаний в словах. Корень, суффикс, приставка; их назначение в слове. Чередование гласных и согласных в корне. Буквы з и с на конце приставок. Буквы е и о после шипящих в корне.
Слово и его лексическое значение.	Простая и сложная аннотация. Выделение и составление речевых стереотипов (клише) при аннотировании. Определение содержательной структуры текста. Резюмирование основной мысли и выводов текста. Аннотирование газетного / художественного текста.
Разговорная и книжная речь	Соблюдение правильной интонации в предложениях. Употребление неполных предложений в разговорной и книжной речи как способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.
Части речи в русском языке.	Классификация частей речи. Имя существительное Существительные собственные и нарицательные, конкретные и абстрактные. Род существительных: мужской, средний, женский. Число: единственное, множественное. Способы образования множественного числа имен существительных. Падеж: именительный, родительный, дательный, винительный. Склонение имен существительных. Типы склонения существительных. Сложные существительные. Сложносокращенные слова. Субстантивация. Имя прилагательное. Место прилагательных в предложении. Склонение имен прилагательных в единственном и множественном числе. Типы склонения имен прилагательных: 1) с определенным артиклем, 2) с неопределенным артиклем, 3) без артикля. Степени сравнения имен прилагательных. Словообразование прилагательных. Производные прилагательные. Сложные прилагательные. Местоимение.

	<p>Местоимения личные, указательные, притяжательные, вопросительные, относительные, неопределенные, отрицательные. Склонение местоимений.</p> <p>Имя числительное.</p> <p>Числительные: количественные, порядковые, дробные.</p> <p>Склонение порядковых числительных. Числительные, обозначающие хронологические даты и особенности их чтения и написания.</p> <p>Глагол.</p> <p>Основные формы глагола. Личные формы глагола. Особенности спряжения глаголов.</p> <p>Наречие.</p> <p>Значение и место наречий в предложении. Степени сравнения наречий. Местоименные наречия.</p> <p>Предлоги.</p>
<p>Синтаксис и пунктуация.</p>	<p>Простое предложение.</p> <p>Виды простого предложения: 1) повествовательное, 2) вопросительное (2 вида), 3) побудительное, 4) восклицательное.</p> <p>Их структура. Отрицательное предложение и место отрицания в нем.</p> <p>Употребление отрицательных местоимений и наречий.</p> <p>Члены предложения: главные – 1) подлежащее, 2) сказуемое и их согласование; второстепенные — 1) дополнение, 2) обстоятельство, 3) определение и их место в предложении.</p> <p>Распространенное определение.</p> <p>Порядок слов в предложении. Два типа порядка слов: прямой и обратный.</p> <p>Сложное предложение.</p> <p>Предложения сложносочиненные и сложноподчиненные. Виды связи в сложных предложениях: бессоюзное подчинение и подчинение посредством союза. Виды придаточных предложений. Придаточное подлежащее. Придаточное сказуемое.</p> <p>Согласование времен. Прямая и косвенная речь.</p> <p>Пунктуация.</p>

Разработчиком является д. психол. н., проф. кафедры социальной педагогики Л.Ж. Караванова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Русский язык и культура речи
Объем дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
История русского языка.	Формирование языковой нормы устной и письменной речи. Этап праславянского единства. Появление письменности. Миссия Кирилла и Мефодия. Реформа Петра. Ломоносов и Тредиаковский. История русского языка в XIX-XX вв.
Фонетика русского языка	Состав речевого аппарата. Характеристика вокалической системы русского языка. Теория слога. Характеристика консонантной системы русского языка. Культура устной речи.
Особенности морфологической и синтаксической системы русского языка	Особенности морфологической и синтаксической системы русского языка. Морфологические и синтаксические нормы.
Лексика русского языка	Официальный и неофициальный регистр общения. Предмет лексикологии. Ономастика. Проблема равноименности. Явление синонимии и антонимии. Активная и пассивная лексика. Заимствованная лексика. Нормы лексической эквивалентности.

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ И. А. Снегирев

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Социолингвистика
Объём дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Предмет социолингвистики и социологии языка	Основные сведения о языке. Историческое становление и современное состояние социолингвистики в России и за рубежом
Язык и человек	Происхождение языка. Социальное и биологическое в природе языка. Язык. Мышление. Культура
Язык и личность	Языковая личность. Речевое межперсональное взаимодействие
Язык и социальные группы	Языковые и социальные нормы Социальная и функциональная дифференциация языка и общества
Язык, этнос, нация	Развитие языка и развитие общества. Взаимодействие языков и обществ. Языковые контакты. Этническая функция языка. Проявление национального характера в языке.
Язык и государство	Языковая ситуация. Языковая политика. Язык и идеология
Методология и методика социолингвистических исследований	Принципы и методы социолингвистических исследований

Разработчиком является д. филос. н., профессор кафедры теории и практики иностранных языков М.Э. Рябова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Социология
Объём дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Социология как наука об обществе.	Объект, предмет, метод социологии.
Структура, функции и методы социологии.	Уровни социального знания. Методы социологии. Функции социологии
Общественная мысль в донаучный период.	Социальная мысль Античного мира и её особенности.
Становление социологии как науки	Объективные и субъективные предпосылки генезиса социологии Социологические взгляды Г. Спенсера.
Классические социологические концепции.	Социология Э. Дюркгейма. Концепция материалистического понимания истории К. Маркса. Ф. Энгельс о сущности государства. Социология М. Вебера.
Основные школы и течения американской социологии.	Особенности и этапы развития социологии в США. Символический интеракционизм. Структурный функционализм. Интегрализм. Теории конфликта. Новые левые и альтернативная социология.
Новейшие тенденции в развитии социологии.	Теория «коммуникативного действия». Дебаты о «смерти класса». Теории нового социального конфликта. Теория «жизненных шансов» и «социального гражданства». Дебаты о национальном государстве, «новом» национализме и глобальном обществе. Концепции идентичности.
Социологическая мысль в России.	Особенности формирования и развития социологии в России.
Общество как система.	Понятия общество, социальная система, социальные связи, социальное взаимодействие, социальные отношения.
Социальное развитие и социальные изменения.	Сущность исторических изменений. Уровни изменений. Факторы социального

	изменения. Механизм социального изменения.
Личность и общество.	Индивид и общество: диалектика взаимопорождения. Социальная среда, активность и социализация личности. Первичная и вторичная социализация.
Социальная структура.	Многообразие методов стратификации. Социальная мобильность.
Социальный контроль.	Социальные нормы, социальный порядок, социальный контроль. Правовое регулирование социальной жизни. Девиантное поведение.
Структура эмпирического исследования.	Вероятностно-статистические методики в эмпирической социологии

Разработчиком является д. филос. н., профессор кафедры теории и практики иностранных языков М.Э. Рябова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Стилистика
Объем дисциплины	4 ЗЕ (144 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Лингвистические основы курса стилистики. Формирование понятийного аппарата стилистики.	Отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Формирование понятийного аппарата стилистики. Использование понятийного аппарата стилистики для решения профессиональных задач переводчика.
Стилистическое значение слова. Классификация словарного состава английского языка.	Виды стилистического значения. Письменный и устный варианты языка. Нейтральный, общелитературный и общеразговорный слои словарного состава. Специальный литературный слой и его функционирование. Специальный разговорный словарь и его функционирование. Основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей.
Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.	Разновидности фонетических средства и стилистических приемов. Использование переводческих приемов для соблюдения норм лексической эквивалентности при устном и письменном переводе различных фонетических выразительных средств и стилистических приемов.
Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	Взаимодействие различных типов лексического значения: понятийный аппарат. Словарное и контекстуальное значения слова. Прямое и производное логическое значения слова. Взаимодействие прямого словарного и контекстуального значений. Взаимодействие прямого и производного логического значений. Взаимодействие логического, эмоционального и номинального значений. Использование переводческих приемов для соблюдения норм лексической эквивалентности при устном и письменном переводе различных лексических выразительных средств и стилистических приемов.
Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	Усиление. Употребление устойчивых словосочетаний. Особое употребление устойчивых словосочетаний. Структурно-смысловое деление текста. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы - разновидности. Бессоюзие,

	<p>многосоюзиe, разрыв предложения. Особое использование разговорных конструкций. Эллипсис, разрыв повествования, вопрос в повествовании, представленная речь: произнесенная и непроизнесенная.</p> <p>Риторический вопрос, литота. Использование переводческих приемов для соблюдения норм лексической эквивалентности при устном и письменном переводе различных синтаксических выразительных средств и стилистических приемов.</p>
<p>Функциональные стили речи современного английского языка. Официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения.</p>	<p>Основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей. Официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения. Стиль художественной литературы. Публицистический стиль. Газетный стиль. Стиль научной прозы. Стиль официальных документов. Стиль массовой коммуникации.</p>

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Л.А. Егорова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Стилистика русского языка
Объём дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Основные понятия курса. Предмет стилистики	Понятие «стиля» и предмет изучения стилистики. Культура устной и письменной речи, норма и ее кодификация.
Функциональные стили русского языка.	Основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения Функциональные стили русского языка. Научный и официально-деловой стили. Стиль массовой коммуникации. Художественный стиль.
Стилистические ресурсы русского языка	Понятие коннотации. Определение коннотационного значения. Ресурсы лексики. Ресурсы словообразования. Ресурсы морфологии. Ресурсы синтаксиса. Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
Стилистические приемы. Художественный стиль.	Приемы фонетического уровня. Приемы лексического уровня. Приемы синтаксического уровня. Стилистические приемы и межтекстовые связи. Проблема перевода и соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ И. А. Снегирев

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Страноведческий практикум
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Введение в страноведение	Введение в страноведение Роль страноведческой и лингвострановедческой компетенции в реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур. Языковые реалии со страноведческой направленностью. Языковые реалии, связанные с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими и социальными ассоциациями.
Географическое расположение Британских островов.	Географическое расположение Британских островов: Территория. Высокогорье. Низменность. Реки и озера. Климат. Растительность. Минеральные ресурсы.
История Британии.	История Британии: Римское нашествие. Англо-саксонское завоевание, борьба против датчан. Нормандское нашествие. Англия в средние века. Развитие Англии в 16 века. Революция буржуазии в 17 веке. Экономическое и социальное развитие в 18 веке. Британия в 19-20 веках.
Лондон - политический, экономический, финансовый и культурный центр страны. Основные экономические районы и города Великобритании.	Лондон - политический, экономический, финансовый и культурный центр страны. Основные экономические районы и города Великобритании.
Население.	Население.
Государственный и политический строй	Государственный и политический строй: Конституционная монархия. Парламент. Дома парламента. Законодательные процедуры. Политические партии. Правительство.
Национальная экономика	Шотландия. Уэльс. Северная Ирландия.
Пресса, телевидение и радио	Пресса, телевидение и радио
Шотландия. Уэльс. Северная Ирландия.	Шотландия. Уэльс. Северная Ирландия.

Образовательная система	Образовательная система: школа, техникумы, высшие учебные заведения.
Британская культура и искусство в 20 веке Британский характер.	Британская культура и искусство в 20 веке: литература, театр, кино, музыка, искусство, музеи. Британский характер. Пабы и клубы. Свободное время и спорт.

Разработчиками являются к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Л.А. Егорова, старший педагог ДО ИИЯ Т.И. Казанцева

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков
АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Теоретическая грамматика
Объем дисциплины	4 ЗЕ (144 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Морфология. Понятие о частях речи.	Предмет теоретической грамматики. Взаимоотношения нормативной и теоретической грамматики. Основные грамматические единицы и понятия. Способы образования грамматических форм в английском языке. Критерии, применяемые при классификации слов по частям речи. Дескриптивный подход к установлению частей речи. Структуральный подход к проблеме классификации частей речи Ч. Фриза. Понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, умение и владение основными грамматическими, словообразовательными явлениями и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
Существительное	Существительное, его обобщенное грамматическое значение; морфологические признаки, синтаксические функции. Категория числа. Категория падежа. Артикль. Местоимение. Числительное. Содержания понятий «норма», «грамматическая норма», типологические различия на морфологическом и синтаксическом уровне исходного и конечного языков.
Прилагательное	Прилагательное. Его обобщенное грамматическое значение. Морфологические признаки. Стилистические функции. Степени сравнения. Слова категории состояния. Понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач, система лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.
Глагол	«Норма», «грамматическая норма», типологические различия на морфологическом и синтаксическом уровне исходного и конечного языков, существенные для выполнения письменного перевода; принципы и этапы выполнения письменного перевода текстов разных стилей; типичные ошибки переводчика, связанные с несоблюдением грамматических норм. Глагол. Его обобщенное грамматическое значение. Морфологические и синтаксические признаки. Система глагольных категорий. Неличные формы глагола. Грамматические категории глагола

Синтаксис	Устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. Синтаксис. Уровни синтаксиса. Уровень словосочетаний и предложений. Синтаксические связи. Классификация предложений. Актуальное членение предложений. Главные члены предложений. Второстепенные члены предложений. Грамматика текста. Сверхфразовые единства.
-----------	--

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Е.В. Нагорнова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Теория перевода
Объём дисциплины	4 ЗЕ (144 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Перевод как специальность. История перевода	Введение в переводоведение. История перевода. Обзор основных переводческих концепций.
Основы теории перевода	Виды теории перевода. Понятие единицы перевода. Проблема адекватности и эквивалентности в переводе. Языковая норма и стиль. Понятие «слова в переводе». Словарь и комментарий.
Переводческие трансформации	Пути преодоления лексической безэквивалентности. Культурно окрашенная лексика. Перевод. Перевод отклонений от литературной нормы. Проблема перевода художественных средств. Проблема интертекста в переводе.

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Н.В. Никашина

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Теоретическая фонетика
Объём дисциплины	4 ЗЕ (144 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Содержание и задачи предмета теоретической фонетики. Формирование понятийного аппарата теоретической фонетики	Фонетика как наука о звуковом строе языка. Когнитивные уровни фонетики. Теоретическая фонетика. Разделы фонетики. Артикуляторная база и органы речи. Использование понятийного аппарата теоретической фонетики для решения профессиональных задач переводчика.
Вопросы фоностилистических исследований. Функциональная стилистика и диалектология.	Фоностилистика как раздел фонетических исследований. Экстралингвистическая ситуация. Формы коммуникации. Стилистические модификации звуков. Понятия нормы в английском языке. Стандартный английский.
Фонема как языковая единица. Фонетические единицы речи. Фонемы, аллофоны и инварианты.	Теория фонемы. Основные этапы развития представления о звуковом составе языка. Единицы фонетического исследования. Основные теоретические работы и персоналии. Фонема как единица языка и речи. Транскрипция и транскрибирование. Широкая фонетическая транскрипция. Фонемы, аллофоны и инварианты.
Система фонем английского языка. Согласные: понятийный аппарат	Фонетический и фонологический консонантизм в английском языке. Модификация согласных звуков в английском и русском языках. Эквивалентность и безэквивалентность фонем на уровне систем фонем в исходном и переводящем языках. Транскрипция и транслитерация как приемы переводческой трансформации фонетических средств.
Система фонем английского языка. Гласные: понятийный аппарат	Фонетический и фонологический вокализм в английском языке. Монофтонги и дифтонги. Трифтонги. Великое передвижение гласных в английском языке. Вопросы монофтонгизации и дифтонгизации в английском языке. Транскрипция и транслитерация как приемы переводческой трансформации фонетических средств.
Силлабическая структура слова в английском языке: понятийный аппарат	Силлабификация в английском и русском языках. Понятие слога и слога деления. Формирование слога в английском языке. Типы слогов. Слога деление для

	переноса. Типологические различия на фонетическом уровне исходного и конечного языков, существенные для выполнения письменного и устного перевода. Перевод имен собственных и реалий.
Акцентная структура слова в английском языке	Ударение и акцентуация в английском и русском языках. Типы и примеры ударения. Классификация ударений. Первичное и вторичное ударение в английском языке. Ударение в многосложных и односложных лексических единицах в английском языке. Правило трех слогов. Нормативные и диалектные особенности ударения. Типологические различия на фонетическом уровне, существенные для выполнения письменного и устного перевода Региональные и диалектные особенности слогаделения и ударения.
Интонация в английском языке. Структура и функции. Тонетическая транскрипция. Ритмическая структура английского языка.	Понятие интонации в английском и русском языках. Интонология как раздел фонетических исследований. Функциональные особенности интонации. Рифма и ритм в английском языке. Параметры интонологического исследования. Методы интонирования. Типологические просодические различия, существенные для выполнения письменного и устного перевода. Нарушение и соблюдение норм фонетической эквивалентности / безэквивалентности при переводе-передаче реалий и имен собственных.
Стилистическое использование интонационного оформления.	Интонационные стили. Регистровая соотнесенность интонационного оформления в устной и письменной речи. Диалогическая речь. Обучение интонации в устной речи. Стилистическое своеобразие интонационных стилей исходных текстов при переводе.
Прагмафонетика в контексте лингвистических исследований	Прагмафонетика как фонетическое направление. Современные исследования и персоналии. Прагмафонетическое моделирование. Моделирование текстов разной регистровой соотнесенности. Использование разных систем переводческой транскрипции от кириллицы и от латиницы.

Разработчиком является д. филол. н., профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Б.Н. Жантурина

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Введение в специальность
Объем дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Основы лингвистики	Предмет и задачи курса. Междисциплинарные связи изучаемой дисциплины. Основные проблемы лингвистики как науки. Сравнительно-исторический метод как специфический метод наук о языке. Сравнительно-исторический метод и наука о переводе. Современные проблемы перевода и актуальность деятельности переводчика.
Основы теории перевода	Классификация видов перевода. Основные требования к переводу. Роль переводчика в обществе. Этический аспект работы переводчика. Основные проблемы перевода. Юридический аспект деятельности переводчика. Авторское право в переводе. Саморазвитие и самообучение в работе переводчика.
Основы межкультурной коммуникации	Проблемы межкультурной коммуникации. Лингвокультурология. Проблема диалога. Значимость переводчика как агента межкультурного посредничества.
Традиции и инновации современной высшей школы	Базовые понятия и категории методики преподавания иностранного языка

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ И. А. Снегирев

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Введение в теорию межкультурной коммуникации
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Defining culture	The concept of culture. Approaches to defining culture. Functions of culture. High- and low-context cultures. Cultural dimensions theory. Cultural values. Comparing cultures.
Defining communication	The concept of communication. Approaches to defining communication. Types of communication (verbal vs nonverbal). Models of communication. Development of Intercultural communication as an academic discipline. Intercultural communication theories. Hypothesis of linguistic relativity, modern criticism of the theory. Modern contributions to Intercultural communication.
Barriers to intercultural communication	Barriers to intercultural communication, their classification. Language barriers in phonetics, morphology, lexis, syntax. Ethnocentrism as a barrier to intercultural communication. The concept of ethnorelativism / cultural relativism. Prejudice and discrimination. The definition of stereotypes. Classification of stereotypes. Cultural stereotypes and their role in intercultural communication.
Identity and intercultural communication	Approaches to identity study. The social science perspective. The Interpretative perspective. The critical perspective. Identity and language. Social and cultural identities. Multicultural people. Identity, stereotypes and prejudices. Identity and communication. Culture shock. Intercultural transformation of language personality, its stages. Intercultural competence.

<p>Language in Intercultural Communication. Discourse and Social Structure</p>	<p>Language in Intercultural Communication. Language and perception. Language and thought: metaphor. Cultural variations in communication style. Cultural specificity / cultural values and their reflection in language. The concept of national character. The concept of discourse. Discourse and social structure. Multilingualism. Translation and interpretation: code switching. Language politics and policies. Language and globalization.</p>
<p>Nonverbal Codes in Intercultural Communication</p>	<p>Defining nonverbal communication. Verbal vs Nonverbal communication. What nonverbal behavior communicates. Semiotics and nonverbal communication. The universality vs national specificity of nonverbal behavior, recent findings. Defining cultural space. Cultural identity and cultural space.</p>

Разработчиком является д. филол. н., профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Я.А. Волкова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Введение в языкознание
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Уровни и ярусы языка	Фонетический, морфологический, лексический, синтаксический уровень. Акустический и артикуляционный аспект изучения языка. Фонетика и фонология. Функциональный аспект изучения звука. Морфология. Грамматические категории имени. Грамматические категории глагола. Синтаксис. Словосочетания и предложения. Структура предложения. Структура текста.
История изучения теории языка	Классификации языков. Сравнительно-историческое и типологическое языкознание (сокращение, замена, введение нового). Языкознание XX века. Структурализм. Фердинанд де Соссюр.

Разработчиком является д. филос. н., профессор кафедры теории и практики иностранных языков М.Э. Рябова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Иностранный язык в формате международных экзаменов
Объем дисциплины	24 ЗЕ (864 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Введение в дисциплину.	Виды международных экзаменов по английскому языку Основные требования к подготовке к международным экзаменам по тестируемым языковым аспектам. Экзаменационная система кембриджских сертификатов. Классификация существующих международных экзаменов.
Экзамен FCE. Основные этапы, стратегии, формы и методы работы (чтение)	Разделы экзамена и особенности оценивания чтения как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая чтение, специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения.
Экзамен FCE. Основные этапы, стратегии, формы и методы работы (письмо)	Разделы экзамена и особенности оценивания письма как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения. Письменный перевод текстов, принадлежащих официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферам, с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
Экзамен FCE. Основные этапы, стратегии, формы и методы работы (грамматика и лексика)	Разделы экзамена и особенности оценивания развития грамматических и лексических навыков. Типы заданий и примеры их выполнения. Взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации.
Экзамен FCE. Основные этапы, стратегии, формы и методы работы (аудирование)	Разделы экзамена и особенности оценивания аудирования как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая аудирование, специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения
Экзамен FCE. Основные этапы, стратегии, формы и методы работы (говорение)	Разделы экзамена и особенности оценивания говорения как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая говорение, специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в

	официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения. Устный перевод текстов, принадлежащих официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферам, с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
Экзамен САЕ. Основные этапы, стратегии, формы и методы работы (чтение)	Разделы экзамена и особенности оценивания чтения как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая чтение, специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения
Экзамен САЕ. Основные этапы, стратегии, формы и методы работы (письмо)	Разделы экзамена и особенности оценивания письма как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения. Письменный перевод текстов, принадлежащих официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферам, с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
Экзамен САЕ. Основные этапы, стратегии, формы и методы работы (грамматика и лексика)	Разделы экзамена и особенности оценивания развития грамматических и лексических навыков. Типы заданий и примеры их выполнения. Взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации.
Экзамен САЕ. Основные этапы, стратегии, формы и методы работы (аудирование)	Разделы экзамена и особенности оценивания аудирования как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая аудирование, специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения
Экзамен САЕ. Основные этапы, стратегии, формы и методы работы (говорение)	Разделы экзамена и особенности оценивания говорения как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая говорение; специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения. Устный перевод текстов, принадлежащих официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферам, с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Л.А. Егорова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций
Объем дисциплины	24 ЗЕ (864 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Введение в дисциплину	Уровни А1-С2 Совета Европы – характеристика требуемых компетенций. Основные требования к подготовке к международным экзаменам по тестируемым языковым аспектам. Европейские стандарты в области иностранных языков и их связь с Кембриджскими экзаменами. Уровни, форматы, структура экзаменов.
Уровень В2 Совета Европы – характеристика требуемых компетенций. Основные формы и методы развития видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности (чтение)	Разделы экзамена FCE и особенности оценивания чтения как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения.
Уровень В2 Совета Европы – характеристика требуемых компетенций. Основные формы и методы развития видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности (письмо)	Разделы экзамена FCE и особенности оценивания письма как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения. Письменный перевод текстов, принадлежащих официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферам, с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
Уровень В2 Совета Европы – характеристика требуемых компетенций. Уровень В2 Совета Европы – характеристика требуемых компетенций. Основные формы и методы развития видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности (грамматика и лексика)	Разделы экзамена FCE и особенности оценивания развития грамматических и лексических навыков. Типы заданий и примеры их выполнения. Специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации.
Уровень В2 Совета Европы – характеристика требуемых компетенций. Основные формы и методы развития видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности (аудирование)	Разделы экзамена FCE и особенности оценивания аудирования как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения

<p>Уровень В2 Совета Европы – характеристика требуемых компетенций. Основные формы и методы развития видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности (говорение)</p>	<p>Разделы экзамена FCE и особенности оценивания говорения как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения. Устный перевод текстов, принадлежащих официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферам, с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>
<p>Уровень C1 Совета Европы – характеристика требуемых компетенций. Основные формы и методы развития видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности (чтение)</p>	<p>Разделы экзамена CAE и особенности оценивания чтения как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения</p>
<p>Уровень C1 Совета Европы – характеристика требуемых компетенций. Основные формы и методы развития видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности (письмо)</p>	<p>Разделы экзамена CAE и особенности оценивания письма как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения. Письменный перевод текстов, принадлежащих официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферам, с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>
<p>Уровень C1 Совета Европы – характеристика требуемых компетенций. Основные формы и методы развития видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности (грамматика и лексика)</p>	<p>Разделы экзамена CAE и особенности оценивания развития грамматических и лексических навыков. Типы заданий и примеры их выполнения. Специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации.</p>
<p>Уровень C1 Совета Европы – характеристика требуемых компетенций. Основные формы и методы развития видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности (аудирование)</p>	<p>Разделы экзамена CAE и особенности оценивания аудирования как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения</p>
<p>Уровень C1 Совета Европы – характеристика требуемых компетенций. Основные формы и методы развития видов продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности (говорение)</p>	<p>Разделы экзамена CAE и особенности оценивания говорения как вида речевой деятельности. Типы заданий и примеры их выполнения. Специфика использования языковых средств для выделения релевантной информации. Иноязычная коммуникативная компетенция в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения. Устный перевод текстов, принадлежащих официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферам, с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Л.А. Егорова

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова